

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2020

01.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Leonard Bernstein

(1918-1990)

Symphonic Dances from «West Side Story»

(arr. Trio TiGA)

1. Prologue

2. Somewhere

3. Scherzo

4. Mambo

5. Cha-Cha

6. Meeting Scene

7. Cool Rumble

8. Finale

—

Maurice Ravel

(1875-1937)

Ma Mère l'Oye

Laideronnette, impératrices des pagodes

—

Claude Debussy

(1862-1918)

Estampes

Pagodes

Alexander Gurning

piano

Pierre Quiriny

percussion / slagwerk

Gabriel Laufer

percussion / slagwerk

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

02.07

—

Albane Carrère

mezzo-soprano / mezzosopraan

QUATUOR ALFAMA

**Franz Schubert / Jean-Luc
Fafchamps**

(1797-1828) / (1960)

Lust auf sehnsucht

Le concert est enregistré par / Het concert wordt opgenomen door
Musiq'3
Diffusion le samedi 4 juillet à 20h / Uitzending op zaterdag 4 juli om 20 u

Le concert est filmé par / Het concert wordt gefilmd door
Wash Production
Diffusion sur le site midis-minimes.be et sur Auvio le 4 juillet à 20h /
Rechtstreekse uitzending op de site midis-minimes.be, en op Auvio op 4 juli om 20 u

COMMENTAIRE

C'est en 1949 que le chorégraphe Jérôme Robbins propose à son ami Bernstein de travailler sur une version transposée du *Roméo et Juliette* de Shakespeare. Leur première idée est de transposer la rivalité des Montaigu et des Capulet dans Greenwich Village, les deux amants maudits étant respectivement juifs et catholiques italiens. Un premier jet est écrit, puis mis de côté. Le projet est repris en 1955 ; à cette époque, Manhattan voit accroître sa population portoricaine de façon considérable. C'est donc naturellement que les deux hommes, rejoints par le parolier Stephen Sondheim, replacent leur pièce dans ce contexte. Bernstein entre-temps a composé l'opéra *Candide* (1955) et s'est ainsi familiarisé avec l'écriture vocale. Les premières répétitions commencent en Juillet 1956, et la pièce est créée à Broadway moins de deux mois plus tard. Le succès est immense : 772 représentations, suivies d'une tournée dans toute l'Amérique, puis d'un retour à New York pour 253 nouvelles séances. Hollywood s'en empare et *West Side Story* devient probablement ainsi la première comédie musicale transposée intégralement de la scène à l'écran. L'œuvre fera ainsi le tour du monde, rencontrant partout le succès grâce à son étonnante modernité, ses aspects très réalistes, abordant de front des problèmes bien contemporains, tels que la violence urbaine ou la ségrégation raciale, toujours d'actualité aujourd'hui.

Ma Mère l'Oye fut composée à l'origine pour piano à quatre mains en 1908; elle était formée de cinq piécettes inspirées des contes qu'on raconte aux enfants avant d'aller dormir, qui avaient inspiré à Ravel une musique aux accents clairs et à la linéarité toute simple. Orchestrée et amplifiée en un ballet en 1912, l'œuvre dans sa version finale comporte en plus un *Prélude* et une *Danse du rouet*, et entrecoupe d'interludes les cinq pièces originales. *Laideronnette*, *Impératrice des pagodes* est un intermède chinois délicieusement exotique. Il s'agit bien entendu d'un exotisme de fiction, tel que le monde occidental le concevait en toute subjectivité à travers son propre prisme, mais néanmoins éclairé d'une véritable curiosité et même d'une certaine admiration pour les musiques asiatiques.

Écrites en juillet 1903, première œuvre achevée après la création de *Pelléas*, les trois *Estampes* sont probablement les premières pages où Debussy explore le langage révolutionnaire qui le caractérisera par la suite, faisant du piano l'instrument poétique d'une imagination vagabonde, à la recherche d'évocations magiques, de couleurs inédites, capables de s'identifier à la nature ou aux états d'âme, aux aspirations intimes du musicien. C'est Ricardo Viñes qui en assura la création salle Érard à Paris. *Pagodes*, premier mouvement du triptyque, explore les couleurs de l'orient, avec des réminiscences de musiques balinaises, fruits des découvertes qu'avait faites Debussy lors de l'exposition universelle qui célébrait le centenaire de la révolution française, en 1889. Le piano y évoque, avec un luxe inouï de sonorités variées, le son cristallin des gongs, des cymbales, des cloches ou des percussions asiatiques. Mais au-delà de la simple évocation, c'est ici aussi à une véritable osmose entre musique occidentale et orientale qu'on assiste, dépassant de loin l'ambition exotique des pièces de genre en vogue au XIXe siècle.

Claude Jottrand

BIOGRAPHIE

Alexander Gurning

Titulaire de nombreux prix, le pianiste, compositeur et improvisateur Alexander Gurning n'a cessé de se produire en concert et en enregistrements depuis le début des années 1990. Une part déterminante de son activité s'est déployée au sein de Soledad, groupe fondé en 1996 et comptant une importante discographie chez Virgin Classics et Warner Bros.

Son premier CD solo, intitulé *Martha Argerich Presents Alexander Gurning*, fut enregistré en 2002 pour EMI.

Sa personnalité musicale forme un kaléidoscope : il adore l'effet de surprise et l'émerveillement que peut susciter le traitement direct et spontané d'une idée musicale mais chez lui, la structure de la musique est toujours là pour soutenir l'invention expressive.

En outre, son riche background culturel le pousse à explorer différents genres musicaux.

Outre Soledad et ses projets personnels, Alexander Gurning s'est produit avec de nombreux grands musiciens, notamment Martha Argerich, Renau et Gautier Caouçon, Gabre-iela Montero, Boris Berezovsky et Katia Buniatishvili

Pierre Quiriny

Pierre entame ses études musicales à l'Académie d'Anderlecht. Il y suit des cours de percussion et de piano auprès de Jean-Claude Wets et Osvaldo Salas. En juin 2007, il obtient une licence en percussion avec grande distinction dans la classe de Louison Renault au Conservatoire Royal de Bruxelles (CRB). Il est soliste dès 2008 dans plusieurs ensembles contemporains (Musiques Nouvelles, European Contemporary Orchestra). En juin 2014, il obtient un Master en direction d'orchestre avec distinction au CRB. Il dirige la Société Royale d'Harmonie de Braine-l'Alleud de 2011 à 2018. Pierre dirige l'OSJB (Orchestre Symphonique des Jeunes de Bruxelles) depuis janvier 2016, il est également désigné chef assistant de l'Ensemble Télémaque (Marseille), dirigé par Raoul Lay, en février 2017 et reprend la direction du Chœur de la Vallée en décembre 2018.

Il enseigne à l'Académie d'Anderlecht et au Conservatoire Royal de Bruxelles.

Gabriel Laufer

Formé aux Conservatoires Royaux de Bruxelles et de Liège en percussion et en direction d'orchestre, il joue durant 17 saisons au Théâtre Royal de la Monnaie et avec les Arts Florissants avant de s'expatrier en Indonésie où il se passionne pour le gamelan et son impact sur la musique moderne occidentale.

Il intègre le Jakarta Simfonia Orchestra comme timbalier et chef d'orchestre notamment pour le concert *Impressions Universelles* où il a reconstitué le spectacle du Kampong Javanais de l'Exposition Universelle de 1889, source d'inspiration déterminante de Claude Debussy et Maurice Ravel. Un concert qui est prévu à Paris après le déconfinement.

Son riche parcours l'a mené à côtoyer des artistes de renom tels les chefs Lorin Maazel, Sandor Végh, Mstislav Rostropovitch, Antonio Pappano, Kazushi Ono et William Christie, les solistes Martha Argerich, Sergio et Odair Assad, les compositeurs Xenakis, Berio, Stockhausen et Sciarrino, les chorégraphes Merce Cunningham, Trisha Brown et Pina Bausch.

Gabriel Laufer est l'auteur de nombreuses compositions dont la musique du spectacle *La Princesse de Babylone* dans le style balinais, coproduit par la Cie José Besprosvany et le Théâtre National de Belgique primé Meilleur Spectacle de la saison 2003-2004.

Il a enregistré sous les labels EMI, DGG, Sony, Warner et Virgin.

COMMENTAAR

In 1949 stelde de choreograaf Jerome Robbins zijn vriend Leonard Bernstein voor om aan de slag te gaan met een bewerking van Shakespeare's *Romeo and Juliet*. Aanvankelijk was het de bedoeling om het verhaal over de rivaliserende families Montague en Capulet te verplaatsen naar Greenwich Village en om van de twee ongelukkige geliefden respectievelijk een Jood en een Italiaanse katholiek te maken. Een eerste concept werd uitgeschreven en vervolgens opzij gelegd. In 1955 werd het project weer opgenomen. In die periode groeide de Puerto Ricaanse gemeenschap in Manhattan sterk aan. Het lag dan ook voor de hand dat de twee initiatiefnemers, samen met tekstschrijver Stephen Sondheim, het verhaal nu in die omgeving situeerden. Bernstein had inmiddels de operette *Candide* (1955) gecomponeerd en op die manier ervaring opgedaan met het schrijven van een zangpartituur. De repetities begonnen in juli 1956 en het werk ging minder dan twee maanden later in première op Broadway. Het werd een enorm succes: 772 voorstellingen, gevolgd door een tournee door de Verenigde Staten, en daarna terug naar New York voor nog 253 vertoningen. Hollywood hapte toe en *West Side Story* werd daardoor wellicht de eerste musical die integraal van het toneel naar het grote scherm verhuisde. Het werk ging op die manier de wereld rond en oogstte overal succes, dankzij een verbluffende moderniteit en uitgesproken realisme, waarbij hedendaagse problemen zoals stedelijk geweld en rassenscheiding, die nu nog steeds actueel zijn, op de voorgrond traden.

Ma Mère l'Oye werd in 1908 oorspronkelijk gecomponeerd voor piano vierhandig. Het werk bestond uit vijf korte stukjes, geïnspireerd door de sprookjes die men aan kinderen vertelt voor het slapengaan. Ze inspireerden Ravel tot het schrijven van muziek met uitgesproken accenten en een heel eenvoudige lineaire opbouw. Het werk werd in 1912 in zijn uiteindelijke versie georkestreerd en uitgebreid tot een ballet. Het werd aangevuld met een *Prélude* en een *Danse du rouet* ('Dans van het spinnewiel'). De vijf oorspronkelijke stukjes worden hierin afgewisseld met intermezzo's. *Laidronnette*, *Impératrice des pagodes* is een heerlijk exotisch Chinees intermezzo over de 'keizerin van de pagoden'. Het gaat uiteraard om een fictief exotisme, zoals de westerse wereld dat toen vanuit zijn eigen invalshoek bedacht, maar het ademt toch een oprechte nieuwsgierigheid en zelfs een zekere bewondering voor Aziatische muziek.

Debussy schreef zijn drie *Estampes* in juli 1903. Het is het eerste werk dat hij voltooide na de première van *Pelléas et Mélisande*, en wellicht de eerste compositie waarin hij de revolutionaire stijl verkende die later zo typisch voor hem werd. De piano wordt hier het poëtische instrument van een ronddwalende verbeelding, op zoek naar betoverende sferen en vernieuwende klankkleuren als vertolking van de natuur, van bepaalde zielstoestanden of van de innerlijke verzuchtingen van de componist. Ricardo Viñes vertolkte het werk tijdens de première in de Parijse Salle Érard. *Pagodes*, het eerste deel van dit drieluik, verkent oosterse klankkleuren en doet denken aan de Balinese muziek. Debussy plukt de vruchten van zijn ontdekkingen tijdens de wereldtentoonstelling van 1889 in Parijs, een eeuw na de Franse Revolutie. De piano roept met een verbazende rijkdom aan wisselende klanken het kristalheldere geluid op van Aziatische gongs, cimbalen, klokken en slagwerk. Afgezien van het eenvoudigweg oproepen van die associatie krijgen we evenwel ook een echte osmose te horen tussen westerse en oosterse muziek, die duidelijk de ambitie overstijgt van de exotische genrestukken die in de negentiende eeuw zo populair waren

Claude Jottrand

Vertaling: Jeroen De Keyser

BIOGRAFIE

Alexander Gurning

De meermaals bekroonde pianist, componist en improvisator Alexander Gurning verzorgt al sinds het begin van de jaren 1990 onafgebroken concerten en opnames. Een doorslaggevend deel van zijn activiteiten ontplooit hij binnen Soledad, een ensemble dat in 1996 werd opgericht en bij de labels Virgin Classics en Warner Bros een aanzienlijke discografie uitbouwde.

Martha Argerich Presents Alexander Gurning, zijn eerste solo-cd, werd in 2002 opgenomen voor EMI.

Gurnings muzikale persoonlijkheid vormt een caleidoscoop: hij houdt van het effect van verrassing en verwondering dat de directe en spontane behandeling van een muzikaal idee kan opwekken, maar bij hem is de structuur van de muziek steeds present om die expressieve inventiviteit te schragen.

Zijn rijke culturele achtergrond zet er hem ook toe aan om verschillende muziekgenres te verkennen.

Naast Soledad en zijn persoonlijke projecten trad Alexander Gurning op met tal van toonaangevende musici, waaronder Martha Argerich, Renau en Gautier Caouçon, Gabre-iela Montero, Boris Berezovsky en Katia Buniatishvili

Pierre Quiriny

Pierre Quiriny start zijn muziekstudies aan de Academie van Anderlecht. Hij volgt er percussie en piano bij Jean-Claude Wets en Osvaldo Salas. In juni 2007 behaalt hij met grote onderscheiding zijn licentiaatsdiploma bij Louison Renault aan de Conservatoire Royal de Bruxelles (CRB). Sedert 2008 is hij solist in diverse ensembles voor hedendaagse muziek (Musiques Nouvelles, European Contemporary Orchestra). In juni 2014 behaalt hij aan datzelfde CRB met onderscheiding zijn masterdiploma orkestdirectie.

Van 2011 tot 2018 dirigeert Pierre Quiriny de Société Royale d'Harmonie de Braine-l'Alleud. Sedert januari 2016 dirigeert hij het OSJB (Orchestre Symphonique des Jeunes de Bruxelles), in februari 2017 werd hij ook assistent-dirigent van het Ensemble Télémaque (Marseille), geleid door Raoul Lay, en in december 2018 nam hij ook de leiding over van het Chœur de la Vallée.

Pierre Quiriny geeft les aan de Academie van Anderlecht en het Conservatoire Royal de Bruxelles.

Gabriel Laufer

Gabriel Laufer studeerde slagwerk en orkestdirectie aan de conservatoria van Brussel en Luik. Hij speelde zeventien seizoenen lang in de Munt en met Les Arts Florissants vooraleer hij naar Indonesië emigreerde, waar hij een passie ontwikkelde voor de gamelan en de impact ervan op de moderne westerse muziek.

Als paukenist en dirigent sloot hij zich aan bij het Jakarta Simfonia Orchestra, met name voor het concert Impressions Universelles waarin hij het spektakel van de Javaanse Kampong reconstrueert van de Wereldtentoonstelling van 1889, dat een bepalende inspiratiebron was voor Claude Debussy en Maurice Ravel. De uitvoering ervan is voorzien voor na de lockdown, in Parijs.

Zijn rijke parcours leidde tot samenwerkingen met vermaarde artiesten zoals de dirigenten Lorin Maazel, Sandor Végh, Mstislav Rostropovitch, Antonio Pappano, Kazushi Ono en William Christie, de solisten Martha Argerich, Sergio en Odair Assad, de componisten Xenakis, Berio, Stockhausen en Sciarrino, en de choreografen Merce Cunningham, Trisha Brown en Pina Bausch.

Gabriel Laufer schreef zelf tal van composities, waaronder de muziek voor de voorstelling *La Princesse de Babylone* in Balinese stijl, een coproductie van de Cie José Besprosvany en het Théâtre National de Belgique die werd bekroond als Beste Voorstelling van het seizoen 2003-2004.

Gabriel Laufer verzorgde opnames bij de labels EMI, DGG, Sony, Warner en Virgin.

12:15
the summer
music festival

La culture se joue dans Le Soir

Musique, cinéma, art, scènes. Rendez-vous chaque jour dans Le Soir et chaque mercredi dans le MAD.

Plus d'infos > www.lesoir.be/mad

LE SOIR
Repensons notre quotidien

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

Votre spécialiste en
musique classique

Uw specialist in
klassieke muziek



La 1ère
L'esprit clair

**L'EFFET
LA PREMIÈRE**
LA CULTURE AVEC PLAISIR!
LE MUG
Du lundi au vendredi • 9h-10h

www.lapremiere.be
Suivez-nous en radio FM, DAB+ et sur    



MUSIQ'3
CHANGEZ D'AIRES

MUSIQ'3 SOUTIEN
LES MIDIS-MINIMES

Revivez les meilleurs moments de cette édition 2020 sur Musiq'3 et sur la plateforme AUVIO « Les Festivals classiques de l'été ».

www.musiq3.be



REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 34^e édition du Festival Midis-Minimes / Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 34^{ste} Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

La Loterie Nationale / de Nationale Loterij

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq'3

RTBF-La1ère

Le Soir

